

CE 0359CS01943



2006533C

Original-Gebrauchsanleitung
V2/1218



ESPAÑOL

Índice de contenido

1. Seguridad.....	106
1.1 Explicación de los símbolos	106
1.2 Indicaciones de seguridad.....	107
1.3 Utilización de acuerdo a su uso previsto	111
1.4 Uso contrario a su uso previsto.....	111
2. Informaciones generales	112
2.1 Responsabilidad del fabricante y la garantía.....	112
2.2 Protección de los derechos de autor	112
2.3 Declaración de Compatibilidad.....	113
3. Transporte, embalaje y almacenaje	113
3.1 Control de entregas.....	113
3.2 Embalaje	113
3.3 Almacenaje.....	114
4. Especificaciones técnicas.....	115
4.1 Datos técnicos.....	115
4.2 Presentación de las partes del dispositivo.....	116
5. Instalación y servicio	117
5.1 Instalación	117
5.1.1 Montaje y ajuste	118
5.1.2 Conexión de gas.....	118
5.4 Servicio.....	121
5.2.1 Propiedades y consejos importantes.....	121
5.2.2 Funcionamiento del aparato	122
6. Limpieza y mantenimiento	127
7. Fallos posibles	129

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
33154 Salzkotten
Alemania

Tel.: +49 5258 971-0
Fax: +49 5258 971-120
Asistencia técnica: +49 5258 971-197
www.bartscher.com



¡Antes de comenzar su utilización debe leer el manual de instrucciones y a continuación, guardarlo en un lugar seguro!

La presente manual de instrucciones describe la instalación del dispositivo, su servicio y su conservación, además sirve como fuente de información importante, así como de guía. El conocimiento y el cumplimiento de todas sus indicaciones de seguridad y servicio garantizan el trabajo correcto y seguro del dispositivo.

Asimismo se deben respetar todos los reglamentos locales de prevención de accidentes y los principios de seguridad e higiene del trabajo.

La manual de instrucciones constituye un elemento integral del dispositivo y se recomienda mantenerla en un sitio de fácil acceso, para que las personas que instalan, realicen trabajos de conservación y de servicio, o de limpieza del equipo tengan acceso permanente a ella.

Si entrega el dispositivo a una tercera persona, debe también entregarle este manual de instrucciones.

1. Seguridad

El dispositivo se ha fabricado conforme a principios técnicos actualmente reconocidos. Sin embargo, el dispositivo puede ser fuente de peligros si se utiliza de manera incorrecta o distinta para la cual ha sido diseñado.

Todas las personas que utilicen el dispositivo, deben respetar las recomendaciones e indicaciones contenidas en este manual de instrucciones.

1.1 Explicación de los símbolos

Las indicaciones de seguridad y los aspectos técnicos más importantes se han marcado con símbolos adecuados en la presente instrucción de servicio. Estas indicaciones hay que respetarlas absolutamente para evitar posibles accidentes, perjuicios para la salud y la vida, así como daños materiales.



¡PELIGRO!

Este símbolo indica un peligro directo, cuya consecuencia podría ser lesiones graves en el cuerpo o incluso la muerte.



¡ADVERTENCIA!

Este símbolo indica una situación peligrosa, que podría causar lesiones graves en el cuerpo o incluso la muerte.



¡SUPERFICIE CALIENTE!

El símbolo indica que la superficie del dispositivo ésta caliente durante su funcionamiento. ¡Ignorar esta advertencia conlleva riesgo de quemaduras!



¡ATENCIÓN!

Este símbolo indica la posible existencia de situaciones de riesgo que podrían ocasionar lesiones leves o daños, mal funcionamiento y/o deterioro del dispositivo.



¡INDICACIÓN!

Este símbolo indica consejos e información que debe respetar para que la utilización del dispositivo sea efectiva y sin fallos.

1.2 Indicaciones de seguridad



¡ATENCIÓN!

¡Utilice el aparato solo al aire libre!

¡Queda totalmente prohibido y es peligroso utilizar el aparato en un lugar cerrado!

APARATO DESTINADO ÚNICAMENTE PARA EL USO DOMÉSTICO!

Los elementos externos se pueden calentar fuertemente.

¡Mantenga el aparato lejos del alcance de los niños!

- El dispositivo no está indicado para el uso de personas (incluidos niños) con alguna disfunción física, sensorial o mental, o que no tengan la suficiente experiencia y/o conocimiento, a menos que estas personas estén bajo la supervisión de un adulto responsable de su seguridad o que hubieran recibido de él indicaciones de cómo debe ser utilizado el dispositivo.
- Los niños deben estar bajo supervisión para estar seguro de que no jueguen con el aparato ni lo arranquen.

- Durante el funcionamiento del dispositivo, **nunca** lo deje sin supervisión.
- No se debe permitir a los niños el acceso al material de embalaje, tales como sacos de plástico y espuma de poliestireno. **¡Riesgo de asfixia!**
- El aparato puede usarse solo en estado técnico fiable y seguro para el uso.
¡ADVERTENCIA! Si se producen irregularidades durante el funcionamiento, coloque todos los mandos giratorios de gas en posición “O” y cierre la válvula de la bombona de gas. Avise al servicio técnico.
- No utilice el aparato si tiene fugas o está averiado o que funcione incorrectamente.
- Los trabajos de mantenimiento y reparación deben ser realizados únicamente por técnicos cualificados empleando piezas de repuesto y accesorios originales. **¡No intente nunca reparar usted mismo el dispositivo!**
- Se prohíbe usar accesorios y piezas de repuesto no recomendadas por el fabricante. Su uso podría provocar situaciones peligrosas para el usuario, el dispositivo sufrir daños o causar perjuicios para la salud o vida de las personas, además se pierde la garantía.
- Sin la autorización del fabricante se prohíbe terminantemente realizar cualquier cambio o modificación del dispositivo, para así evitar riesgos de peligro y garantizar su funcionamiento óptimo.



¡PELIGRO por alimentación con gas!!

Con el fin de evitar las consecuencias del peligro, siga las siguientes instrucciones de seguridad.

- El aparato funciona solo con **propano líquido**. **Nunca** intente alimentar el aparato con otro tipo de gas o gas natural. **¡Puede ser muy peligroso!**
- La bombona de gas siempre debe reemplazarse en un lugar bien ventilado y sin ninguna llama abierta cerca.
- Almacene siempre la bombona de gas en el exterior o en un lugar bien ventilado.
- El aparato se podrá almacenar en el interior solo cuando se haya desconectado y retirado la bombona de gas del aparato.
- La conexión del aparato y el almacenamiento de la bombona de gas deben cumplir con las regulaciones locales relativas a las conexiones de gas.
- Antes de cada puesta en funcionamiento del aparato compruebe la conexión de gas para detectar fugas. Compruebe la estanqueidad del aparato solo en al aire libre. **Nunca** utilice una llama abierta para buscar una fuga de gas), solo jabón (espray para buscar fugas).
- En el caso de que aparezcan las siguientes señales, apague el aparato y compruebe inmediatamente:
 - olor a gas y llamas amarillas;
 - ruidos de golpe durante el funcionamiento (un golpe leve es normal cuando el aparato se apaga)
- Vuelva a instalar correctamente todas las piezas de protección que se retiraron del aparato antes de ponerlo en marcha.

- Nunca desarme los reguladores de gas u otras partes del aparato por las que fluya gas durante su funcionamiento.
- Nunca mueva el aparato durante su funcionamiento.



¡SUPERFICIE CALIENTE! ¡Riesgo de quemadura!

Con el fin de evitar las consecuencias del peligro, siga las siguientes instrucciones de seguridad.

- Durante el funcionamiento, la carcasa del aparato, la rejilla de asado y la bandeja de grasa se calientan fuertemente. ¡No los toque! Utilice los correspondientes utensilios de cocina para colocar y retirar la comida.
- Incluso después de apagarlo, el aparato permanece caliente durante algún tiempo. Antes de extraer los componentes del aparato para su limpieza o traslado a otro lugar, espere hasta que el aparato se haya enfriado.
- **Nunca** mueva el aparato durante su funcionamiento.



¡ADVERTENCIA! ¡Peligro de incendio o explosión!

Con el fin de evitar el peligro, siga las siguientes instrucciones:

- Para evitar un riesgo de incendio y daños en el aparato durante su funcionamiento, **nunca** coloque en la plancha utensilios de cocina, toallas, papel, etc.
- **Nunca** haga funcionar el aparato cerca de materiales inflamables, de combustión fácil (por ejemplo, gasolina, alcohol etílico, alcohol, etc.). La temperatura alta provoca la evaporación de éstos y al entrar en contacto con las fuentes de ignición puede provocar una explosión y, en consecuencia, causar graves daños personales y materiales.

- **Nunca** limpie el aparato con líquidos fácilmente inflamables. Los vapores pueden provocar un incendio o una explosión.
- Nunca no utilice el aparato sin la bandeja de grasa.
- El armario inferior no es un lugar de almacenamiento o estante para guardar platos, utensilios de cocina, objetos inflamables, etc. Solo está diseñado para el almacenamiento de una bombona de gas durante el funcionamiento del aparato.
- Nunca use carbón u otros materiales combustibles.

1.3 Utilización de acuerdo a su uso previsto

Cualquier uso del dispositivo para fines diversos y / o desviarse de su uso previsto está prohibido y se considera uso contrario a su uso previsto.

Se excluyen todas las reclamaciones contra el fabricante y / o sus representantes por daños causados por el uso del dispositivo contra su uso previsto.

El usuario será responsable único y exclusivo de los daños producidos durante un uso del aparato no conforme a su destino.

El aparato trabajará de modo seguro solamente si es utilizado conforme a su diseño, y de acuerdo con las indicaciones de este manual de uso.

El Grill BBQ ha sido diseñado sólo para asar platos apropiados.

1.4 Uso contrario a su uso previsto.

Cualquier uso que no sea el mencionado en 1.3 “Uso previsto” se considera inadecuado y prohibido.

Un uso no conforme a su destino puede provocar daños graves a personas y objetos debido a tensión eléctrica peligrosa, fuego o alta temperatura. Usando este aparato sólo se pueden realizar tales tareas que están descritas en estas instrucciones de uso. El uso inadecuado puede provocar deterioro del aparato.

Solo personal cualificado podrá realizar las intervenciones técnicas, de montaje y mantenimiento del aparato.

¡Utilizar el Grill BBQ en el interior y en un ambiente cerrado es peligroso y definitivamente está PROHIBIDO!

2. Informaciones generales

2.1 Responsabilidad del fabricante y la garantía

Todas las informaciones contenidas en estas instrucciones se han presentado conforme a los reglamentos vigentes, conocimientos actuales de fabricación e ingeniería y en base a nuestro conocimiento y experiencia de varios años.

Asimismo la traducción de la manual de instrucciones se ha realizado escrupulosamente. Sin embargo no nos hacemos responsables por errores eventuales en la misma.

La versión que decide es la manual de instrucciones anexada en idioma alemán.

En el caso de encargos de modelos especiales u opciones adicionales, así como en situaciones donde se aplican los conocimientos técnicos más recientes, el dispositivo entregado puede diferenciarse de las informaciones y figuras contenidas en la presente instrucción de servicio.



¡ATENCIÓN!

¡Antes de iniciar cualquier operación relacionada con el dispositivo, sobre todo antes de ponerlo en marcha, leer con atención las presentes instrucciones de uso!

El fabricante **no se hace responsable** de los daños y fallos derivados de:

- el incumplimiento de las instrucciones de uso y limpieza;
- el uso inapropiado;
- la introducción de cambios por el usuario;
- el uso de piezas de recambio no admitidas.

Nos reservamos el derecho de realizar cambios técnicos en el producto con el propósito de mejorar las propiedades utilizables del dispositivo.

2.2 Protección de los derechos de autor

La presente instrucción de servicio, así como los textos, dibujos, fotos y otros elementos que contiene están protegidos por derechos de autor. Sin la autorización escrita del fabricante se prohíbe estrictamente duplicar el contenido de la manual de instrucciones de cualquier forma y modo (también fragmentos), así como su utilización y/o el traspaso de su contenido a terceros. El quebrantamiento de lo anteriormente mencionado tendrá efectos de indemnización. Nos reservamos el derecho de reclamaciones posteriores.



¡INDICACIÓN!

Los datos, textos, dibujos, fotografías y otras descripciones de la presente instrucción están protegidos por las leyes en materia de derechos de autor y de propiedad industrial. Su uso ilegal será motivo de sanción jurídica.

2.3 Declaración de Compatibilidad



El dispositivo actualmente cumple las normas vigentes y las directrices de la Unión Europea. Esto está confirmado en la Declaración de Compatibilidad WE. A petición del cliente podemos enviar dicha Declaración de Compatibilidad WE.

3. Transporte, embalaje y almacenaje

3.1 Control de entregas

Tras la entrega, hay que revisar inmediatamente si el dispositivo está completo y si no sufrió daños durante el transporte. En caso de confirmar daños de transporte visibles no hay que aceptar el dispositivo, o bien recibirlo condicionalmente.

Los daños hay que detallarlos en los documentos de transporte / o en la lista de entrega del agente expedidor.

Los daños ocultos hay que comunicarlos directamente tras su confirmación, ya que las reclamaciones de indemnización sólo se pueden hacer dentro de los plazos de reclamación vigentes.

3.2 Embalaje

Rogamos no tirar el cartón del dispositivo. Puede ser útil para guardar el dispositivo durante mudanzas o al enviarlo a nuestro punto de servicio en caso de daños o averías del mismo. Antes del ponerlo en marcha retire todo el material externo e interno del empaque.



Durante la recuperación del embalaje hay que cumplir los reglamentos vigentes del país dado. Los materiales de empaque con propiedades de reuso hay que reciclarlos.

Por favor, revise si el dispositivo y los accesorios se encuentran en el juego. Si faltasen partes, rogamos contactar con nuestro Departamento de Servicio de Atención al Cliente.

3.3 Almacenaje

Se recomienda no abrir el embalaje hasta el momento de instalación del dispositivo, y durante el almacenamiento hay que ajustarse a las designaciones del modo de colocar y almacenar el embalaje.

Los dispositivos empacados hay que almacenarlos siempre conforme a las siguientes condiciones:

- no almacenar al aire libre,
- mantener en un sitio seco, proteger del polvo,
- proteger contra la acción agentes agresivos,
- proteger contra la luz solar,
- evitar sacudidas mecánicas,
- en caso de un almacenaje prolongado (por más de tres meses), controlar regularmente el estado de todas partes y el embalaje, si es necesario, renueve el dispositivo.

Almacenamiento entre un uso y otro y durante el transporte:



¡ATENCIÓN!

El almacenamiento del aparato en espacios cerrados solo se permite cuando se haya desconectado y retirado la bombona de gas del aparato.

Procedimiento:

- Gire todas las perillas de gas a la posición “O”.
- Cierre la válvula de la bombona de gas.
- Desconecte la bombona de gas.
- Almacene las bombonas de gas fuera (en un lugar abierto) en posición vertical y fuera del alcance de los niños. Nunca almacene bombonas de gas en lugares con temperaturas superiores a 50 °C. No almacene bombonas de gas cerca de llamas abiertas, llamas piloto u otras fuentes de ignición. **¡NO FUME CERCA DE LA BOMBONA DE GAS!**
- Siempre almacene el Grill BBQ en una posición vertical y en un lugar libre de polvo, escombros y agua (como lluvia, aguanieve, granizo, nieve) para evitar la formación de polvo o el bloqueo de las aberturas de ventilación.
- Cubra el aparato con una lona protectora para proteger su superficie de los factores atmosféricos adversos. **Permita que el aparato se enfríe antes de cubrirlo.**

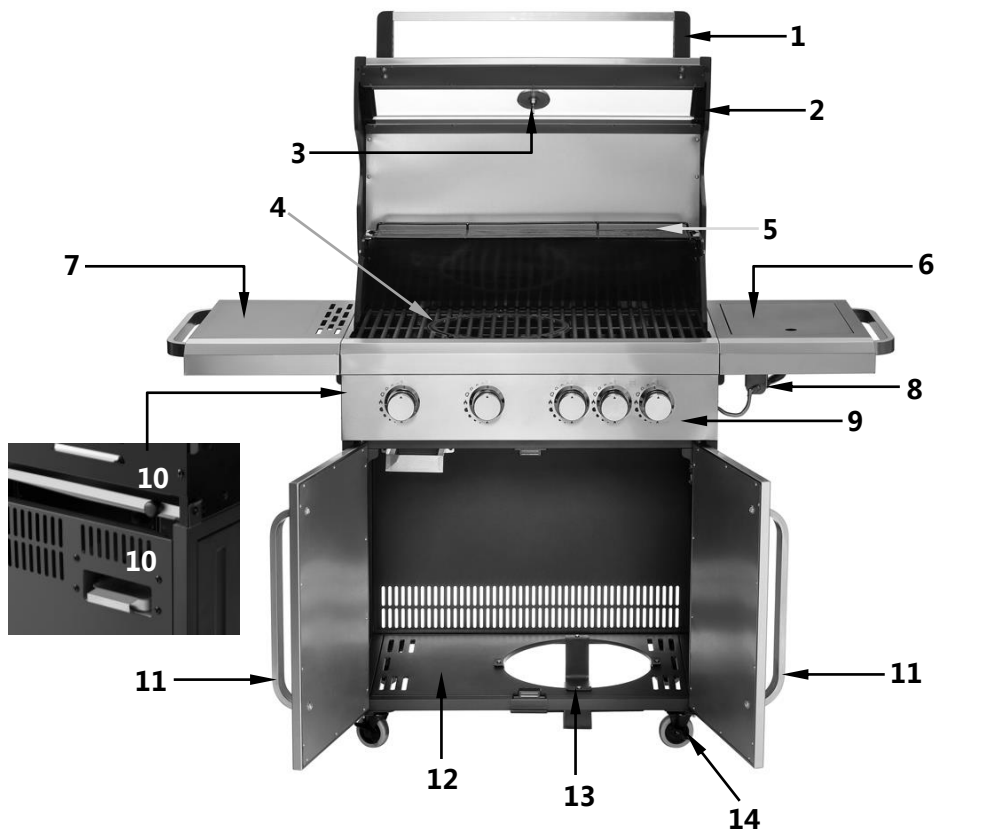
4. Especificaciones técnicas

4.1 Datos técnicos

Denominación:	Grill BBQ con 4 fuegos
Código:	2006533C
Material:	Acero inoxidable 18/10; material de la parrilla: hierro fundido con recubrimiento de esmalte
Versión:	<ul style="list-style-type: none"> ▪ 4 quemadores principales: potencia de cada quemador 4,3 kW, regulación independiente ▪ Placa de cocina lateral: potencia 3,5 kW ▪ Superficie del grill: an. 670 x prof. 410 mm ▪ Rejilla de colocación: an. 720 x prof. 120 mm ▪ 1 armario: <ul style="list-style-type: none"> - 2 puertas, - medidas interiores: an 700 x prof. 475 x al. 550 mm, - Suelo con placa protectora integrada para la utilización de bombonas de gas ▪ Tapa con termómetro integrado (50 °C hasta 430 °C / 100 °F hasta 800 °F) ▪ Tipo de gas: gas líquido (bombona de gas: 5 kg o 11 kg) ▪ Sistema de encendido automático ▪ Diseño: <ul style="list-style-type: none"> - Parrilla de 4 piezas, Medidas: 2 uds. an. 320 x prof. 450 mm Ø 305 mm 1 ud. an. 150 x prof. 450 mm, - Cubrellama, - 2 bandejas de grasa ▪ 2 compartimentos laterales, medidas: an. 510 x prof. 330 mm, capacidad, cada una: 10 kg ▪ 4 ruedas, Ø 80 mm, con freno
Consumo de energía:	20,7 kW
Medidas del aparato:	an. 1595 x prof. 580 x al. 1175 mm
Peso:	56,0 kg

¡Se reserva el derecho de hacer cambios!

4.2 Presentación de las partes del dispositivo



- | | |
|---|---|
| 1 Asa de la tapa | 8 Quemador lateral |
| 2 Tapa con ventanilla de cristal | 9 Panel de control |
| 3 Termómetro | 10 Bandeja de grasa (2x) |
| 4 Superficie del grill | 11 Mango de la puerta del armario (2x) |
| 5 Rejilla de colocación: | 12 Armario inferior |
| 6 Compartimento lateral derecho + quemador lateral | 13 Lugar para la bombona de gas |
| 7 Compartimento lateral izquierdo | 14 Ruedas pivotantes (4x) |

5. Instalación y servicio

5.1 Instalación



¡ATENCIÓN!

Todos los trabajos de instalación, conexión y mantenimiento podrán ser realizados exclusivamente por personal cualificado o autorizado que cumplan los siguientes requisitos:

- a) permiso de nuestra empresa;
- b) autorización del suministrador local de gas.

Además de estas instrucciones, se deberán respetar:

- 1) DVGW TRGI (Normas técnicas para instalaciones de gas);
- 2) TRF (Normas técnicas para gas líquido);

Además se deberán cumplir las disposiciones correspondientes relativas al derecho de la construcción y comercial, así como las disposiciones de Seguridad y Salud Laboral.

Clasificación de combustibles gaseosos y boquillas de quemadores utilizados en diferentes países

País de destino	Categoría	Presión de gas	Boquillas del quemador principal	Boquillas del quemador lateral
BE-CH-CY-CZ-ES-FR-GB-GR-IE-IT-LT-LU-LV-PT-SK-SI	I ₃₊	28-30 mbar	1,02 mm	0,92 mm
		37 mbar		
BG-CY-CZ-DK-EE-FI-FR-HR-HU-IS-IT-LT-LU-MT-NL-NO-SE-SI-SK-RO-TR	I _{3B/P}	30 mbar	1,02 mm	0,92 mm
ES	I _{3B/P}	37 mbar	0,97 mm	0,88 mm
AT-CH-CZ-DE-SK	I _{3B/P}	50 mbar	0,91 mm	0,82 mm

5.1.1 Montaje y ajuste

- Desembale el aparato y los accesorios, remueva y elimine el material de envase de acuerdo con la normativa vigente en el país de la instalación.
- Compruebe la integridad de la entrega según el **manual de instrucciones adjunto**.
- Monte el aparato siguiendo las instrucciones de este manual de instalación.
- Coloque el aparato sobre una superficie estable, seca, plana, resistente al agua y al calor.
- **Nunca** coloque el aparato sobre una superficie inflamable.
- **Nunca** coloque el aparato en un entorno húmedo o mojado.
- El lugar de instalación debe tener acceso fácil y ser lo suficientemente grande para permitir la operación cómoda del aparato y una buena circulación de aire.
- No coloque el Grill BBQ debajo de obstáculos altos, tales como árboles, arbustos o cubiertas. Mantenga alrededor del Grill BBQ al menos 1 m de espacio libre.
- Antes de poner en funcionamiento, retire del aparato la película protectora. La película debe ser retirada lentamente para que no queden restos del pegamento. Elimine cualquier resto del pegamento con un disolvente apropiado.



¡ATENCIÓN!

Nunca retire del aparato la placa de identificación y las etiquetas de advertencia.

5.1.2 Conexión de gas

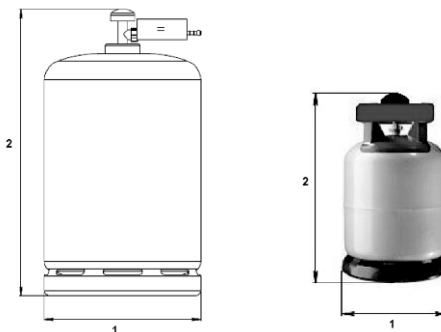


¡ATENCIÓN!

Todos los trabajos de instalación, conexión y mantenimiento del aparato deberán ser efectuados por un técnico cualificado y autorizado de acuerdo con los reglamentos internacionales, nacionales y locales aplicables en el país de instalación.

- El aparato ha sido inspeccionado y preparado de fábrica para funcionar con el tipo de gas indicado en la placa de identificación. Este Grill BBQ solo se puede utilizar con gas líquido (propano-butano).
- Compre una bombona de gas llena en el punto de venta de bombonas de gas. Solicite al vendedor de la bombona de gas las instrucciones sobre cómo manejar la bombona de gas.

- Utilice solo bombonas de gas adaptadas (11 kg o 5 kg) para alimentar el aparato.
- Utilice bombonas de gas con las siguientes dimensiones (dib. a la derecha):
 1. Diámetro máximo:
Ø 300 mm o Ø 229 mm
 2. Altura máxima:
600 mm o 505 mm



- Nunca utilice la bombona de gas con la superficie, válvula, brida u aro dañados. Una bombona de gas deformada u oxidada puede resultar peligrosa y deberá ser controlada por el vendedor de gas.
- Transporte y almacene la bombona de gas en posición vertical.
- Nunca permita que la bombona de gas se vuelque. No sea descuidado o manipule la bombona de gas descuidadamente.
- En días calurosos, nunca deje una bombona de gas en el coche.
- Manipule una bombona de gas vacía de forma cuidadosa como una bombona llena. Incluso cuando la bombona de gas parece vacía, puede existir algo de presión del gas. Antes de desmontar la bombona de gas, cierre siempre la válvula de la bombona de gas.
- El regulador de presión y el tubo flexible de gas no están incluidos en el alcance de suministro para la conexión de gas. Póngase en contacto con su distribuidor de gas para obtener información sobre el regulador de presión adecuado y el tubo de gas.
- Utilice un regulador de presión adecuado, con certificado según la norma DIN EN 16129:2013.
- Utilice únicamente un regulador de presión adecuado para mangueras de gas y GLP. Tome en consideración los datos en la tabla de la página 117.
- El uso de reguladores o tubos inadecuados no es seguro; siempre revise las partes para adaptarlas antes de usar el Grill BBQ.
- El tubo de gas utilizado debe cumplir con la norma nacional pertinente. El tubo de gas puede tener una longitud máxima de 1,5 m. Cambie el tubo dañado o desgastado.
- Introduzca la bombona de gas en el orificio previsto en el armario inferior.
- Asegúrese de que el tubo de gas conectado a la bombona de gas no esté torcido y no tenga nudos. Ninguna parte del tubo de gas puede tocar ninguna parte de la parrilla.

- Asegúrese de que la bombona de gas no se mueva durante el funcionamiento y que el acceso a la válvula de la bombona de gas no esté bloqueado.
- Coloque todas las perillas de gas en la posición “O” y cierre la válvula de la bombona de gas.
- Conecte el tubo de gas con la parrilla. Instale el regulador de presión en el tubo de gas y conéctelo a la válvula de la bombona de gas. Durante la instalación, siga las indicaciones del manual de instrucciones del regulador de presión.

Control de estanqueidad



¡PELIGRO!

¡Nunca realice un control de estanqueidad con una llama abierta!

- Después de conectar la bombona de gas, revise todas las conexiones para detectar fugas.
- Lleve a cabo el control de estanqueidad del aparato solo al aire libre.
- Primer asegúrese de que la válvula de la bombona de gas esté cerrada. Utilice una solución de jabón o un spray adecuado para detectar fugas.
- Prepare aproximadamente 60 - 90 ml de solución de jabón, mezclando 1 parte lavavajillas con 3 partes de agua.
- Aplique la solución jabonosa a las uniones/conexiones de gas. Al final conecte la presión a la manguera de gas abriendo la válvula de la bombona de gas. Las conexiones están estancas si no se forma ninguna burbuja de jabón.
- En el caso de descubrirse una fuga, compruebe la conexión, apriétela y realice otra vez el control de estanqueidad según la descripción anterior.

Sustitución de la boquilla del quemador

- El aparato ha sido inspeccionado y preparado de fábrica para funcionar con la clase, el tipo y la presión de gas indicados en la placa de identificación.
- En caso necesario, se puede adaptar el aparato a la presión de gas disponible en el país de la instalación, para ello necesitará boquillas especiales incluidas en la entrega.
- **¡Solicite la sustitución de las boquillas a técnicos de instalaciones de gas cualificados!**
- Se debe sustituir la boquilla montada de fábrica por otra adecuada a la presión de gas disponible en el país de la instalación. Compruebe los datos de las boquillas del quemador en la tabla “**Clasificación de combustibles gaseosos y boquillas de quemadores utilizados en diferentes países**” en la página 117.

- Realice la sustitución de las boquillas en el resto de quemadores.
- Tras la sustitución de las boquillas adecuadas al tipo de gas, coloque la respectiva etiqueta en la placa de identificación.
- Sustituya las indicaciones de advertencia en el aparato con las etiquetas adhesivas en el idioma oficial del país de la instalación.

5.4 Servicio

5.2.1 Propiedades y consejos importantes

Este Grilla BBQ es seguro y fácil de usar.

Los gases utilizados son butano a 28 a 30 mbar, propano a 37 mbar, propano-butano a 30 mbar, propano-butano a 37 mbar o propano-butano a 50 mbar. Asegúrese de que el Grill BBQ se use solo a la presión correcta y que se hayan instalado las boquillas necesarias para esta presión. Tome en consideración los datos en la tabla de la página 117.

El Grill BBQ de gas con una potencia de 20,7 kW con una rejilla de hierro fundido está equipada con cuatro quemadores de acero inoxidable con regulación continua.

Se ha integrado un campo de cocción adicional en el compartimiento de almacenamiento correcto.

El termómetro integrado en la tapa y la amplia ventanilla de cristal garantizan un control óptimo de los platos a la parrilla.

Los estantes laterales proporcionan suficiente espacio para las especias, salsas, platos o cubiertos para la barbacoa.

El Grill BBQ está equipado con 4 ruedas, lo que facilita su movimiento. Todas las ruedas tienen freno.

Los platos se pueden asar en la parrilla con la tapa cerrada o abierta. Cuando la tapa está cerrada, abra durante 1 minuto cada 5 minutos para liberar el calor y evitar que la grasa se queme.

Este Grill BBG está equipado con dos contenedores de grasa. Limpie regularmente las bandejas de grasa.

Una ventilación adecuada permite el óptimo rendimiento de combustión y la eficiencia energética de la parrilla. De este modo, se garantiza la seguridad del usuario y de las personas que se encuentran cerca del Grill BBQ.

A una velocidad del viento superior a 2 m/s, no se puede utilizar el Grill BBQ en la dirección opuesta a la dirección del viento.

Cuando el Grill BBQ, manténgalo alejado de materiales combustibles (productos a base de petróleo, diluyentes y todos los artículos etiquetados como "inflamables").

5.2.2 Funcionamiento del aparato

Antes del primer uso

- Antes de utilizar el aparato, proceda con la limpieza del mismo y de sus accesorios. Tenga en cuenta las indicaciones en el capítulo 6 “**Limpieza y mantenimiento**”.
- Deslice las bandejas de grasa (pequeñas y grandes) en la parte posterior del aparato en los orificios previstos para esto.

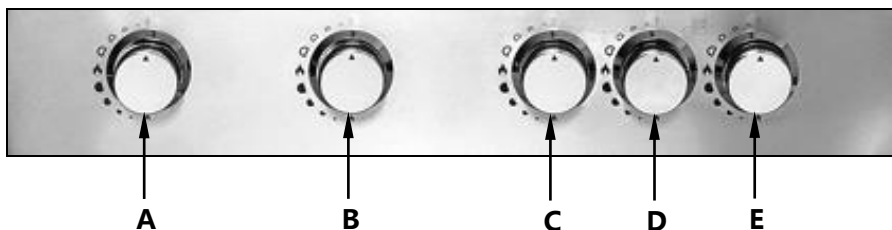


¡ATENCIÓN!

Nunca utilice el aparato sin la bandeja de de grasa

- Coloque la rejilla de la parrilla y la rejilla de colocación y abra el estante correcto si necesita usar un quemador lateral.

Panel de control



- A** Mando giratorio de gas izquierdo
- B** Mando giratorio de gas - quemador redondo de la rejilla de la parrilla
- C** Mando giratorio de gas central
- D** Quemador lateral - mando giratorio
- E** Mando giratorio de gas - quemador derecho

Rejilla de la parrilla

La parrilla del aparato se compone de 4 partes:

- 2 uds. an. 320 x prof. 450 mm
Ø 305 mm
- 1 ud. an. 150 x prof. 450 mm

Rejilla de colocación

- Sobre la parrilla se encuentra una rejilla de colocación. Se pueden mantener los alimentos calientes sobre la parrilla.



Quemador lateral

- El aparato está equipado con un quemador lateral, que se encuentra debajo del estante derecho. Este quemador se puede utilizar para calentar, por ejemplo, salsas y entrantes.
- En el quemador lateral utilice solo satenes u ollas con un diámetro máximo de 240 mm y mínimo de 120 mm.



Encendido del quemador principal



¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de quemadura!

**¡Durante el encendido de los quemadores, no se incline sobre el aparato!
La llama ascendente puede provocar quemaduras.**

1. Antes de encender los quemadores abra la tapa.
2. Conecte la bombona de gas con el Grill BBQ de acuerdo con las instrucciones de funcionamiento del regulador de presión.
3. Gire todos los mandos de gas a la posición “O”.
4. Abra la válvula de la bombona de gas.
5. Para encender el quemador izquierdo, presione el quemador de gas izquierdo y gírelo 90 ° en sentido contrario a las agujas del reloj (la posición de llama más grande).
6. El sonido de clic indica el encendido del quemador. Compruebe si el quemador se ha encendido. Si el quemador no se enciende, repita el procedimiento de encendido.
7. Si el quemador no se ha encendido después de dos intentos, cierre la válvula de la bombona de gas. Espere 5 minutos e intente encender el quemador nuevamente.
8. Cuando el quemador ya se haya encendido, podrá configurar la llama según sea necesario presionando y girando el mando de gas en el sentido de las agujas del reloj – desde la llama más grande hasta la llama más pequeña.
9. Encienda otros quemadores según las necesidades y siguiendo los pasos anteriores.
10. Para apagar el quemador, gire el mando de gas apropiado a la posición “O”.
11. Para apagar el Grill BBQ completamente, apague la válvula de la bombona de gas y gire todas los mandos de gas a la posición “O”.



Encendido del quemador lateral

1. Si es necesario, puede encender el quemador lateral. Primero, abra la protección del estante derecho.
2. Asegúrese de que el mando de gas del quemador lateral esté en la posición “O”.
3. Para encender el quemador lateral, presione el mando de gas apropiado y gírelo hacia la izquierda hasta la posición de llama más grande.
4. El sonido de clic indica el encendido del quemador. Si el quemador no se enciende, repita el procedimiento de encendido.
5. Si después de dos intentos el quemador no se ha encendido, la válvula de la bombona de gas puede estar cerrada. Después de esperar 5 minutos, puede repetir el proceso de encendido del quemador lateral.
6. Cuando el quemador ya se haya encendido, podrá configurar la llama según sea necesario presionando y girando el mando de gas en el sentido de las agujas del reloj – desde la llama más grande hasta la llama más pequeña.
7. Para apagar el quemador, gire el mando de gas apropiado a la posición “O”, para que la llama se apague.

Indicaciones y consejos para asar a la parrilla

- Deslice las bandejas de grasa extraíbles en las guías de debajo de la rejilla de la parrilla y los quemadores (en la parte posterior del aparato).



¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de quemadura!

No toque ni retire las bandejas de grasa durante el funcionamiento porque se ponen muy calientes. Antes de vaciar y limpiar las bandejas de grasa, deje enfriarlas junto con su contenido.

- Antes del primer uso, el aparato debe calentarse durante aproximadamente 20 minutos sin comida, con la tapa cerrada para permitir que el barniz se endurezca.
- Antes de colocar los alimentos en la rejilla de la parrilla, primero precaliéntela. Regule el grado de calentamiento ajustando el suministro de gas, según los platos a asar. La temperatura en el aparato se puede leer en el termómetro en la parte frontal de la tapa.
- No coloque la comida demasiado junta sobre la parrilla. Deje algo de espacio para lograr un efecto uniforme de asado.
- Para asegurarse de que la comida se asa de manera uniforme, cierre la tapa durante el proceso de asado.



¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de quemadura!

Al asar carne con alto contenido de grasa (por ejemplo, salchichas, carne de res y cerdo), ¡la grasa caliente puede salpicar! Mantenga una distancia adecuada y use guantes de protección o utensilios para asar con mangos largos.



¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de quemadura!

Al abrir el aparato es posible que salga el vapor de agua caliente. El vapor caliente produce quemaduras en los brazos, las manos o la cara. Mantenga una distancia adecuada y use guantes protectores cuando abra la tapa. ¡Utilice siempre el asa de la tapa con aislamiento térmico!

- Después del proceso de asado, puede colocar los alimentos en la rejilla de colocación debajo de la tapa. De esta manera, la comida lista puede mantener caliente.
- Utilice el quemador lateral para calentar o prepare comida o salsas en ollas o sartenes.

Apagado de la parrilla

- Cierre la válvula de la bombona de gas.
- Gire el mando del regulador de temperatura (3) en el sentido de las agujas del reloj a la posición “O”.
- Permita que todas las partes del dispositivo se enfríen y límpielas siguiendo las instrucciones del capítulo 6 “**Limpieza y mantenimiento**”.

6. Limpieza y mantenimiento



¡ADVERTENCIA!

Antes de limpiar, desconecte el aparato del suministro de gas cerrando la válvula de la bombona de gas y girando los mandos de gas a la posición “O”.

Espere hasta que se enfríe.

No utilice un chorro de agua a presión para limpiar el aparato.

Vigile que no entre agua en el aparato.



¡ATENCIÓN!

Nunca utilice líquidos inflamables o explosivos. Los vapores pueden causar peligro de incendio o explosión.

No utilice productos de limpieza de hornos para limpiar el aparato.

- Use agua tibia con un agente de limpieza suave y un paño suave para limpiar el aparato.
- Cuando limpie el dispositivo, asegúrese de que los quemadores y el encendido estén siempre secos. Si entran en contacto con el agua, **nunca** intente encender el aparato. Haga que el instalador de gas revise y, si es necesario, reemplace los quemadores y el sistema de encendido.

Limpieza de la superficie externa

- Mantenga las superficies externas limpias. Límpielas con agua tibia, un agente de limpieza suave y un paño suave.

Limpieza del interior.

- Elimine las sobras de comida de la rejilla de la parrilla y de la rejilla de colocación con un cepillo o paño de limpieza. Luego lávelas con una solución de agua y detergente para lavavajillas. Enjuague con agua limpia y luego deje que estas partes se sequen completamente.
- Puede utilizar un polvo limpiador no agresivo para la suciedad persistente. Enjuague con agua al final.
- La “**cocción**” hasta el final de la parrilla después de cada uso minimiza los residuos de alimentos. Coloque el selector de gas en el nivel de suministro de gas más alto y deje el aparato funcionando cuando la tapa está cerrada, sin alimentos sobre la parrilla durante unos 15 minutos.

- Si el interior de la tapa comienza a verse como si la pintura comenzara a pelarse, es la grasa la que se ha acumulado y ahora se está desprendiendo. Limpie la superficie a fondo con una solución muy caliente de agua y detergente para lavavajillas. Enjuague con agua limpia y luego deje que las superficies se sequen completamente.
- Limpie regularmente el armario inferior con un paño suave y húmedo.

Limpieza de las bandejas de grasa

- Después del funcionamiento, deje enfriar el aparato. Retire la bandeja de grasa pequeña y vacíela regularmente. Lave la bandeja de grasa con agua caliente y un producto de limpieza no abrasivo. Enjuague con agua limpia y séquela antes de deslizarla nuevamente dentro de las guías en la parte posterior del aparato.
- Cuando limpie el aparato a fondo, quite la bandeja de grasa grande límpiela con un paño suave y húmedo.
- **Asegúrese de que ambas bandejas de grasa se vuelvan a colocar en el aparato antes de utilizarlo otra vez.**

Limpieza de los quemadores

- Cierre la válvula de la bombona de gas y desconecte el aparato de la bombona de gas.
- Retire las rejillas de la parrilla y retire el cubrellama.



¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de incendio!

Un quemador obstruido puede provocar un incendio debajo del aparato.

- Limpie los quemadores con un cepillo suave o aire comprimido y luego frótelos con un paño.
- Limpie las aberturas del quemador obstruidas con un limpiador de tuberías o un dispositivo de empuje de tuberías o con un cable rígido (por ejemplo, un clip de oficina doblado).
- Revise que el quemador no haya sufrido daños (grietas o agujeros). Si encuentra algún daño, sustituya el quemador inmediatamente. Vuelva a instalar los quemadores y verifique que los orificios de la válvula de gas estén colocados correctamente y firmemente sujetos en la entrada del quemador.
- Las arañas u otros insectos pueden anidar en la boquilla o en el quemador. Puede dañar la parrilla de gas y hacer que su uso sea peligroso. Limpie los orificios de la boquilla con una aguja. El aire comprimido puede ser útil para eliminar partículas pequeñas.

Mantenimiento



¡ATENCIÓN!

Solo técnicos de instalaciones de gas autorizados podrán realizar los trabajos de mantenimiento y reparación del aparato.

Recomendamos un mantenimiento anual del aparato por un instalador de instalación de gas.

- Revise el tubo/suministro de gas cada mes y después de cada rcambio de bombona de gas.
- Si el tubo de gas tiene signos de desgaste o daños antes de encender el aparato, cambie la tubería de gas por otra apropiada recomendada por el fabricante.

7. Fallos posibles

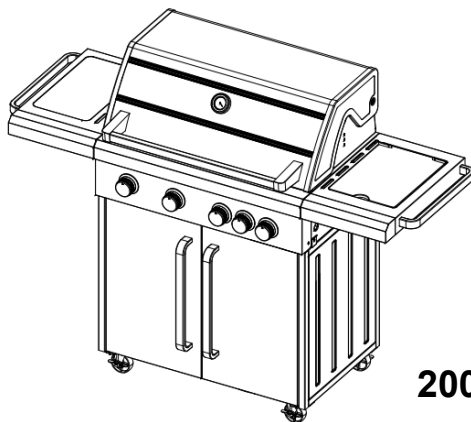
En caso de problemas debe desenchufar el aparato de la toma de corriente eléctrica. En base a la tabla de la parte inferior debe comprobar si existe la posibilidad de eliminar los fallos antes de llamar al servicio técnico o contactar con el vendedor.

FALLO	CAUSA	SOLUCIÓN
<p>Siente el olor a gas</p>	<p>Fuga en el sistema de gas.</p>	<p>Inmediatamente cierre la válvula de la bombona de gas (gire a la derecha)</p>
		<p>Evite que se formen llamas o chispas (no encienda ningún dispositivo eléctrico)</p>
		<p>Apriete todas las conexiones del sistema de gas</p>
		<p>Revise todos los elementos conductores de gas para detectar daños. Sustituya las partes dañadas con nuevas piezas de repuesto originales.</p>
		<p>Realizar una comprobación de fugas de gas.</p>

FALLO	CAUSA	SOLUCIÓN
El quemador no se enciende	Bombona de gas vacía	Cambie la bombona de gas
	La válvula de la bombona de gas está cerrada.	Abra la válvula de la bombona de gas
	Una interrupción en el suministro de gas (por ejemplo, una tubería de gas doblada)	Restaurar el suministro de gas sin alteraciones (verifique la fuga de gas)
	Boquilla o encendido bloqueado	Limpie o sustituya la boquilla o el encendido
La temperatura de la parrilla es muy baja	El tiempo de calentamiento es muy corto	Cierre la tapa y gire el mando de gas al ajuste más alto (nivel 5 - 10 minutos)
	Los orificios de salida de gas en el quemador están obstruidos.	Desatasque el quemador.

Si no se pueden eliminar los fallos de funcionamiento:

- no abrir la carcasa,
- informar al punto de atención al cliente o ponerse en contacto con el vendedor, indicando la siguiente información:
 - tipo de fallo de funcionamiento;
 - código y número de serie (vea la placa de identificación en la parte inferior del dispositivo);
 - fecha de la compra.



2006533C

Montageanleitung **D/A/CH**

Installation instruction **GB/UK**

Mode de montage **F/B/CH**

Montage-instructie **NL/B**

Instrucciones de instalación **E**

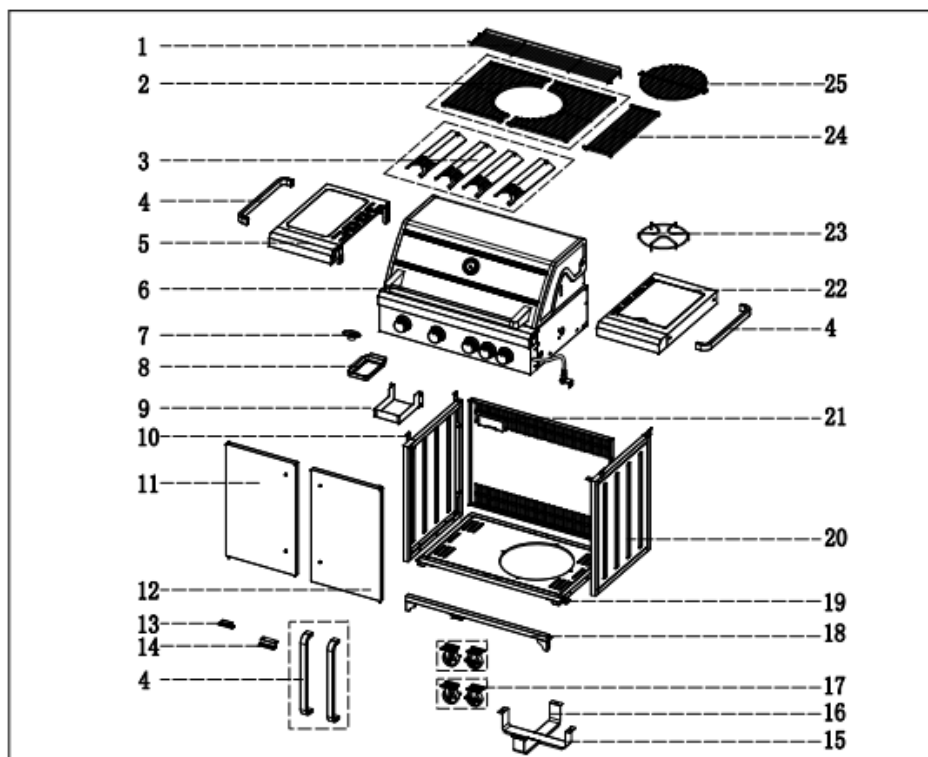
Instruções de montagem **P**









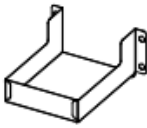
Istruzioni di montaggio **I/CH**





















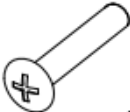
Montážního návodu **CZ**


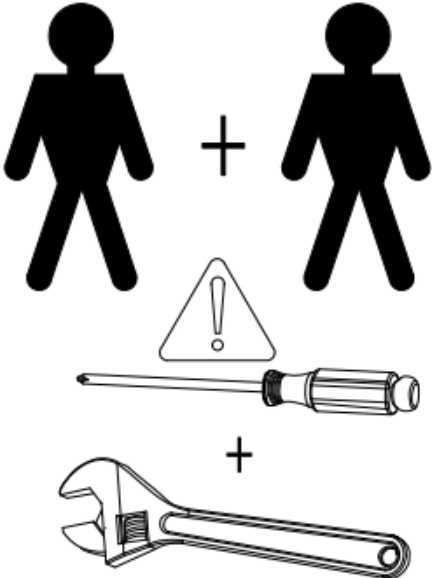

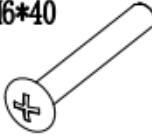
Instrukcje montażu **PL**

Инструкция по монтажу **RUS**



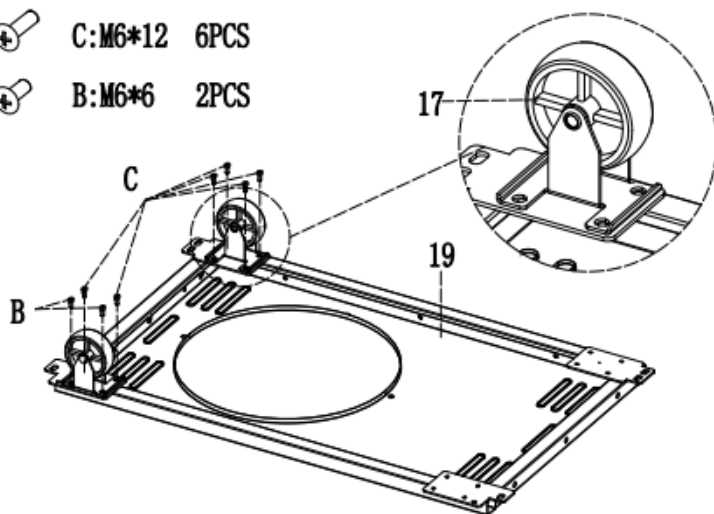
1		*1	4		*4	7		*1
2		*2	5		*1	8		*1
3		*4	6		*1	9		*1



10		*1	17		*4	24		*1
11		*1	18		*1	25		*1
12		*1	19		*1	A		*4
13		*1	20		*1	B	M6*6 	*4
14		*1	21		*1	C	M6*12 	*50
15		*1	22		*1	D	M5*10 	*4
16		*1	23		*1	E	M6*30 	*4

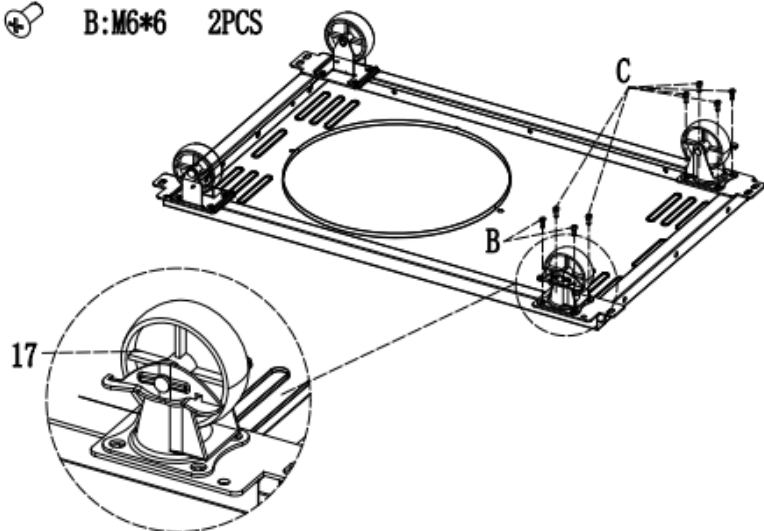
F	M4*16 	*2	
G	M4*10 	*2	
E	M6*40 	*6	



1

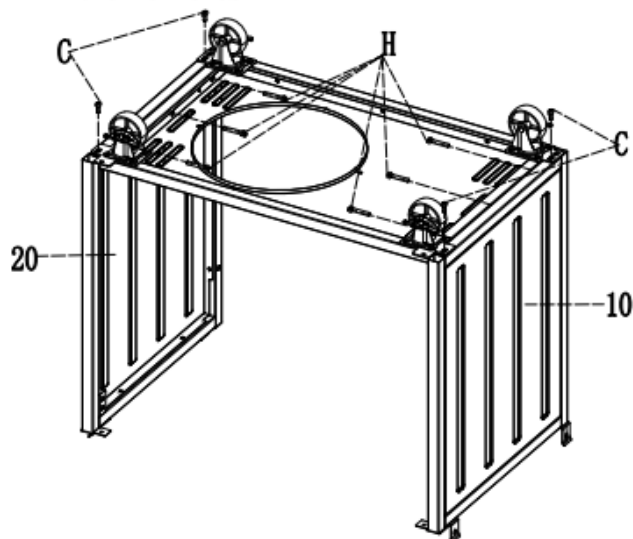

C: M6*12 6PCS



B: M6*6 2PCS


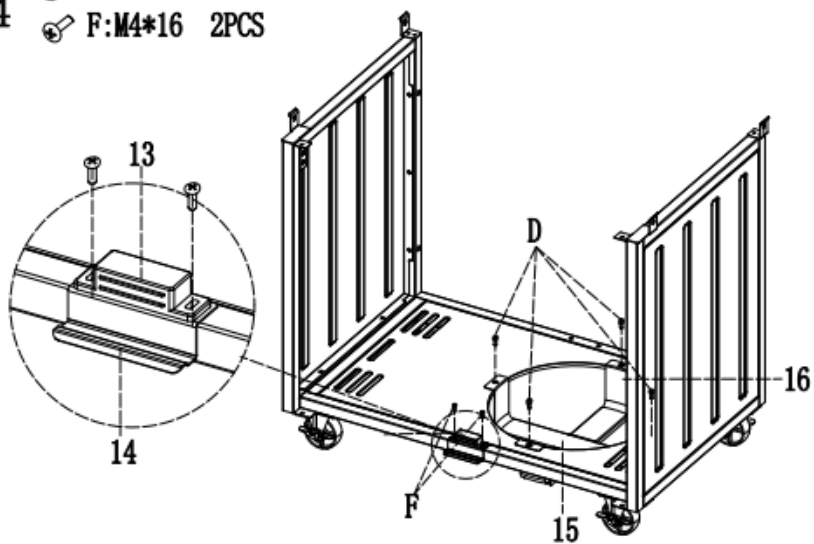
- 2  C:M6*12 6PCS
 B:M6*6 2PCS



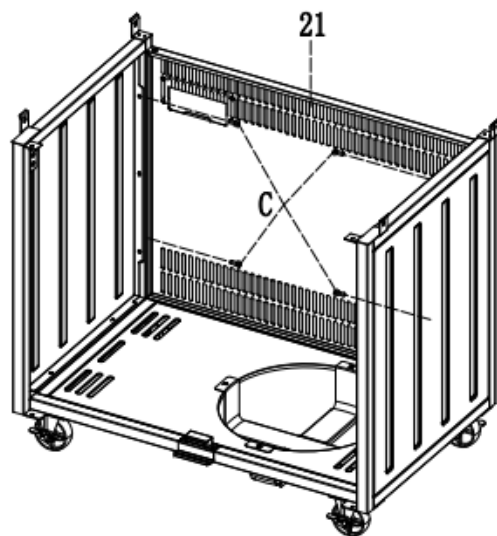
- 3  C:M6*12 4PCS
 H:M6*40 6PCS




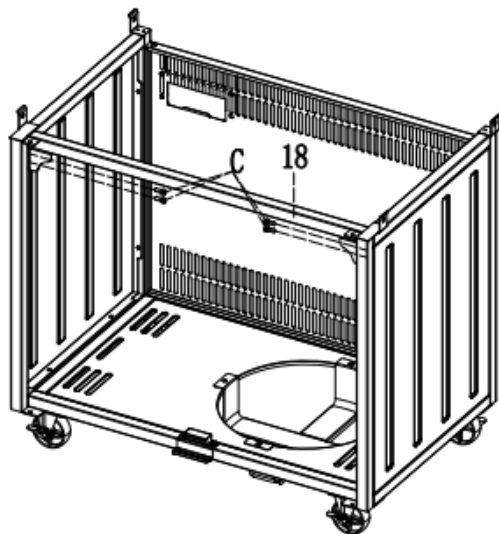
4  D:M5*12 4PCS
 F:M4*16 2PCS




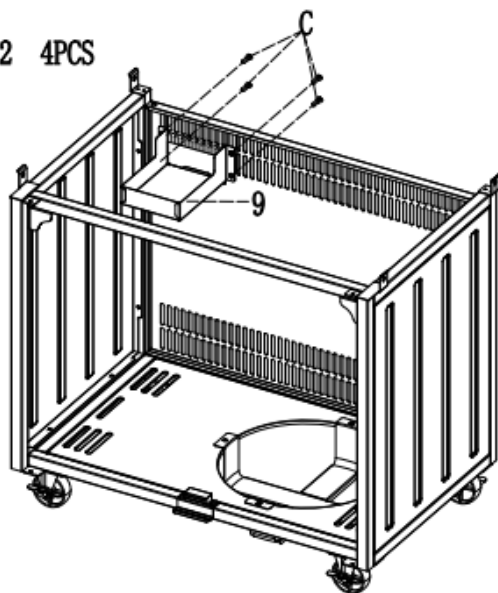
5  C:M6*12 4PCS



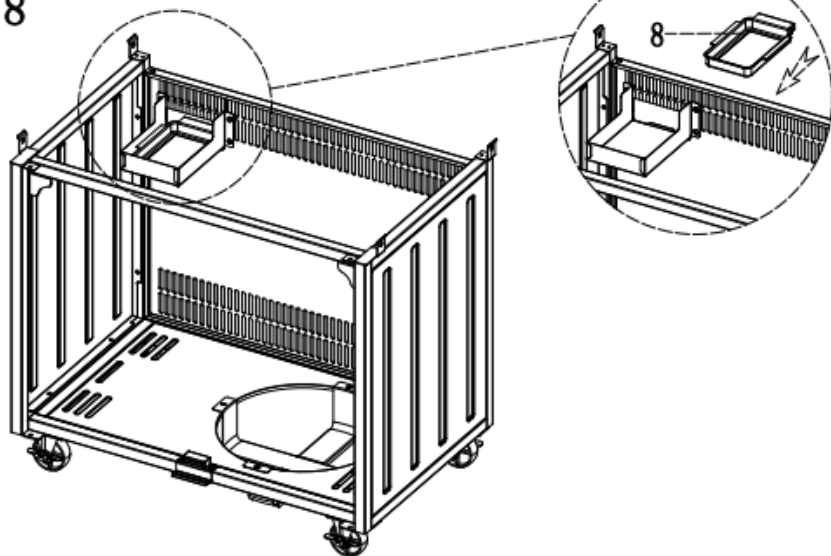
6  C:M6*12 4PCS



7  C:M6*12 4PCS



8

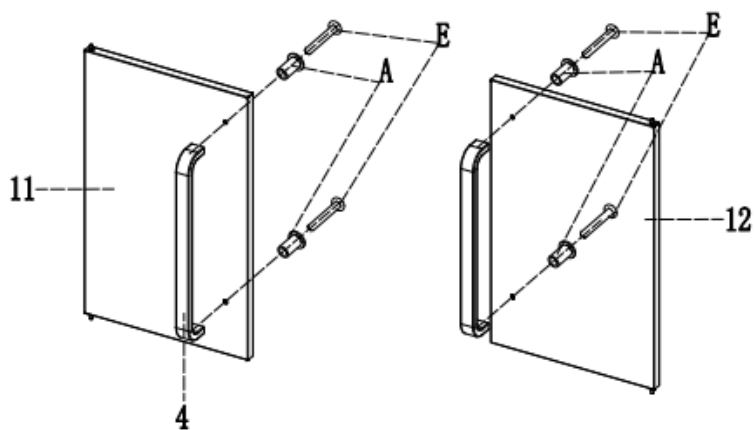


9

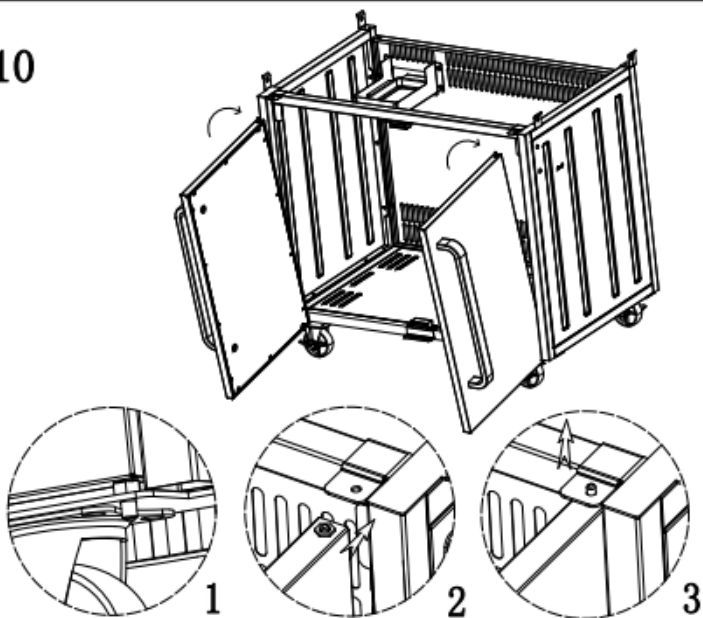



E: M6*30 4PCS

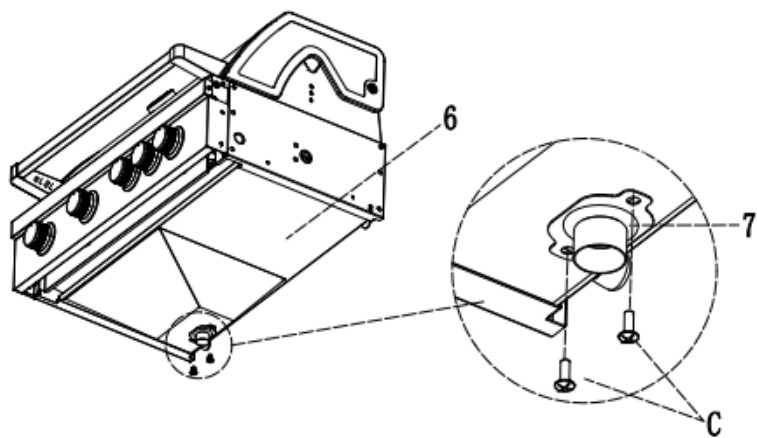
A: 4PCS




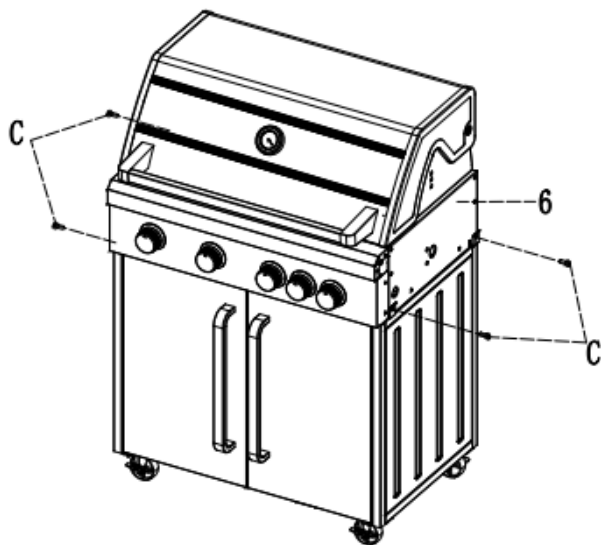
10




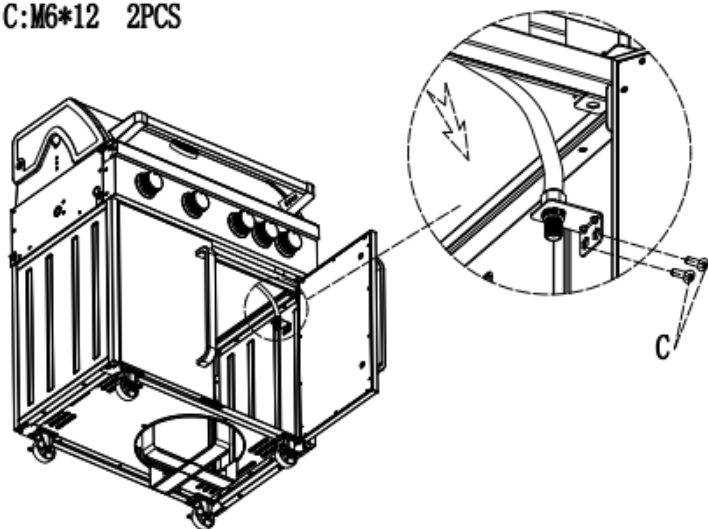
11  C:M6*12 2PCS



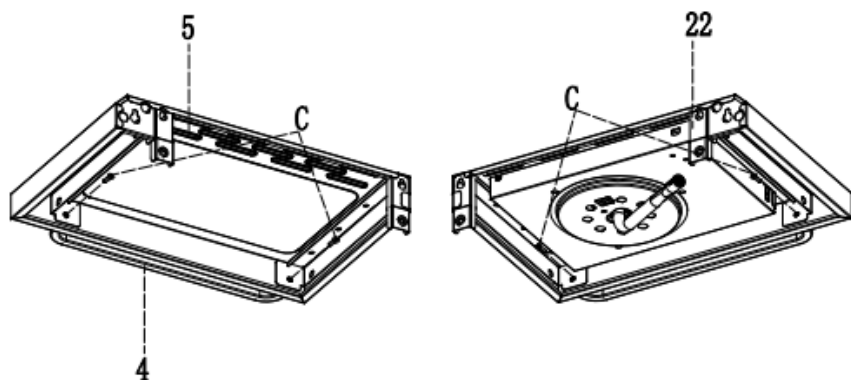
12  C:M6*12 4PCS



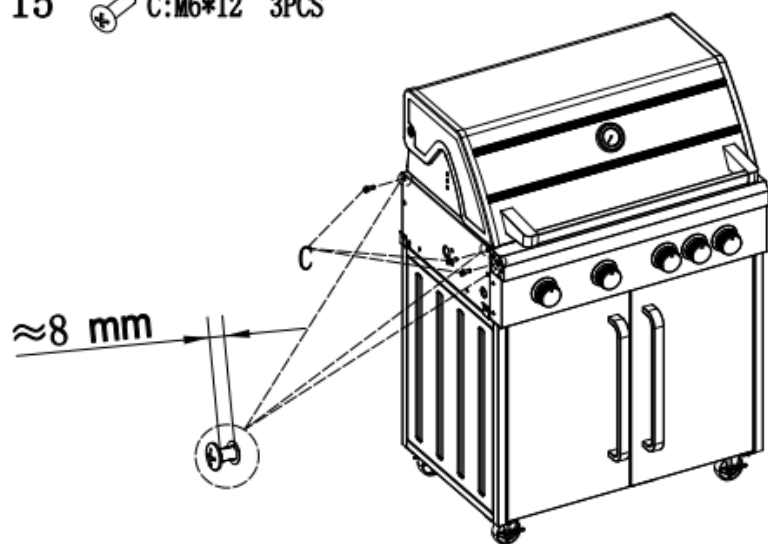
13  C:M6*12 2PCS



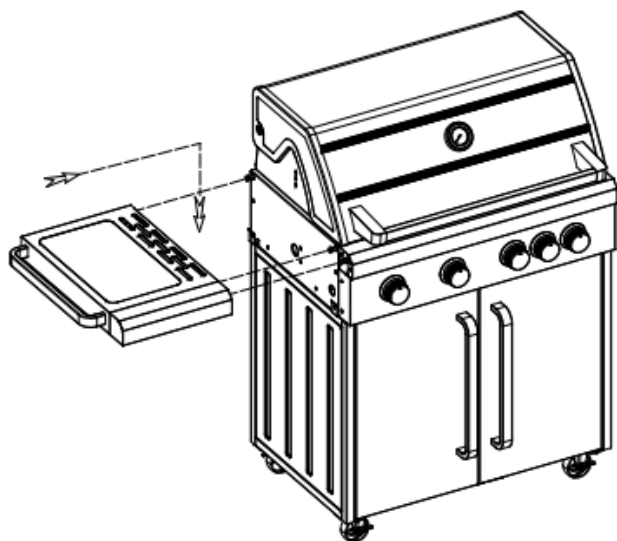
14  C:M6*12 4PCS




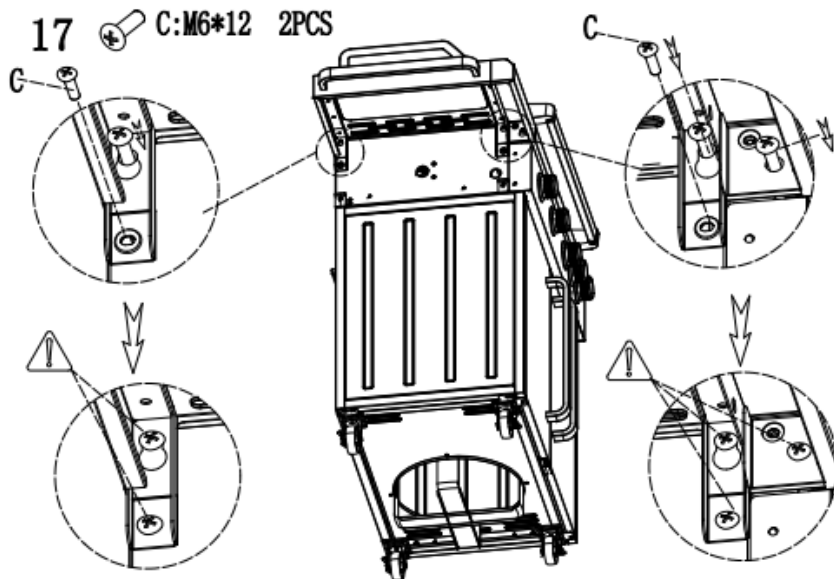
15  C:M6*12 3PCS



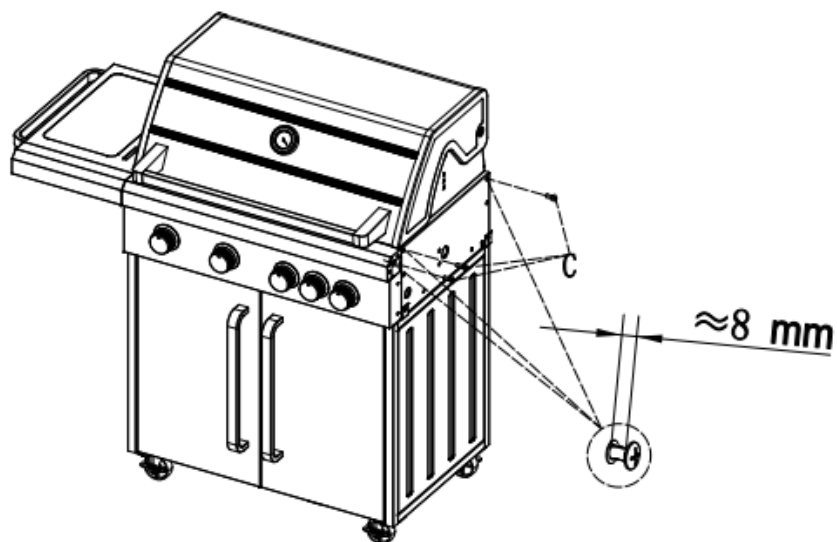
16



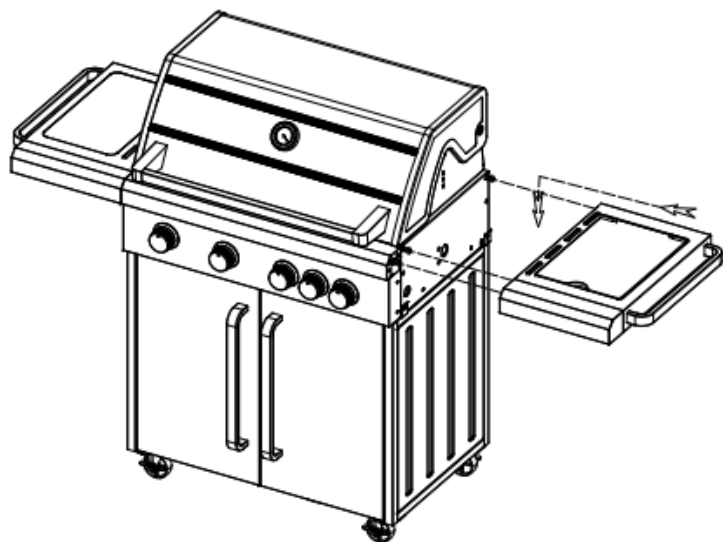
17  C:M6*12 2PCS



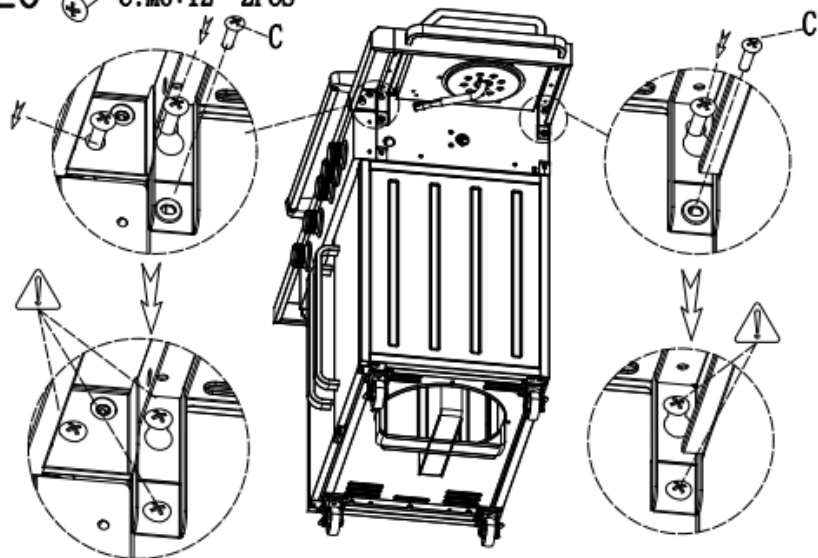
18  C:M6*12 3PCS




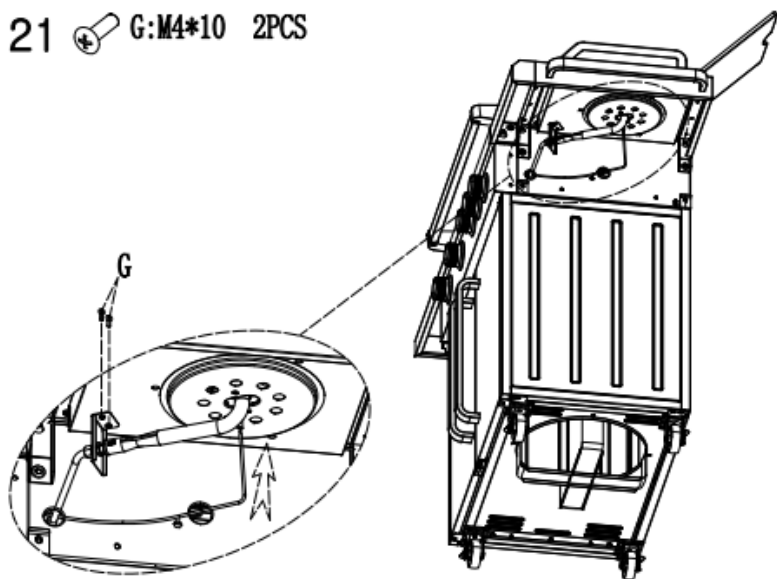
19



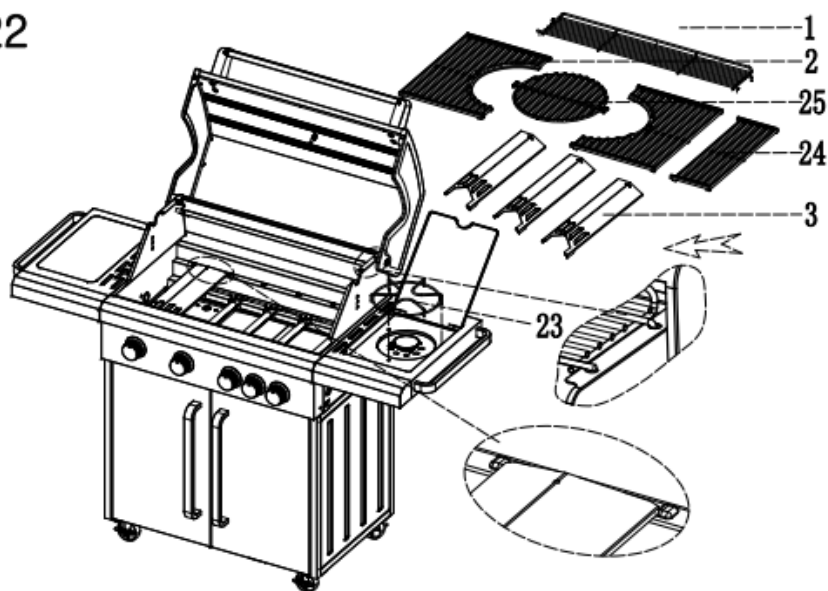
20  C:M6*12 2PCS



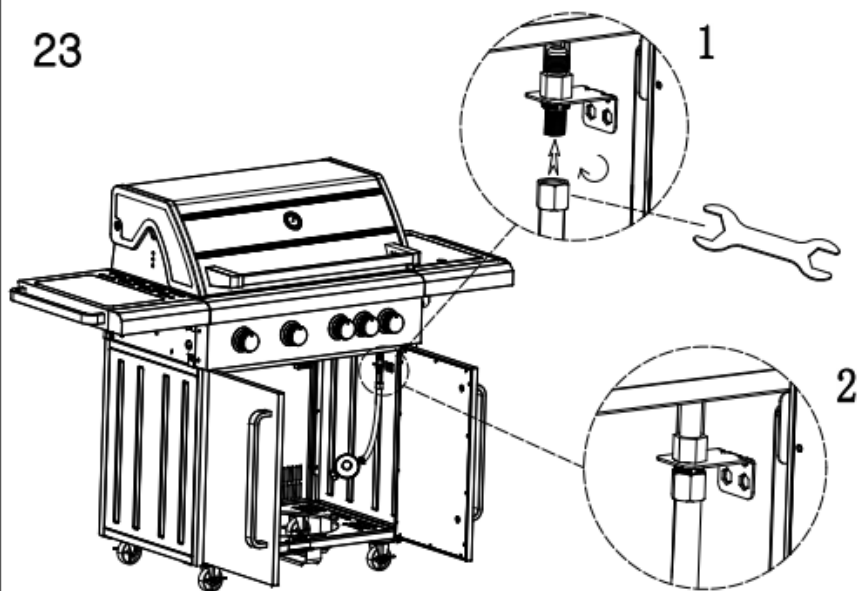
21  G:M4*10 2PCS



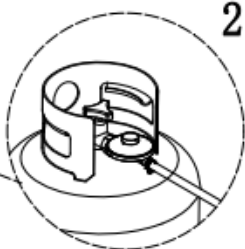
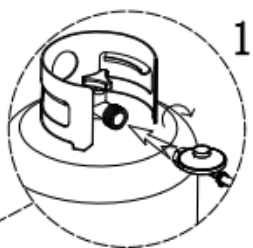
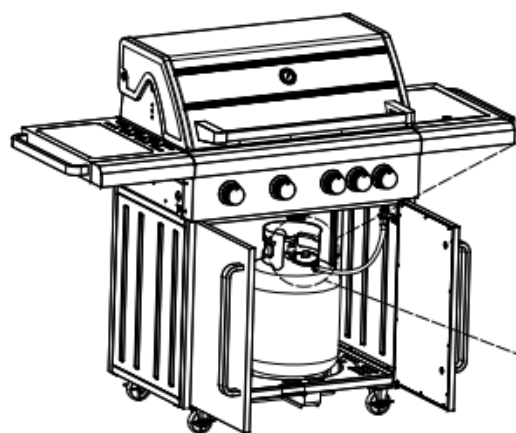
22



23



24



25

